



汉语同意应答语研究

Study on Responses in
Agreement Adjacency Pair in Mandarin Chinese

张治 著



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社



汉语同意应答语研究

Study on Responses in
Agreement Adjacency Pair in Mandarin Chinese

张治 著



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉语同意应答语研究/张治著. —武汉: 武汉大学出版社, 2017. 10
ISBN 978-7-307-19707-7

I. 汉… II. 张… III. 现代汉语—语义—研究 IV. H136

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 223779 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

责任编辑:白绍华

责任校对:李孟潇

版式设计:马 佳

出版发行:武汉大学出版社·(430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: cbs22@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷:虎彩印艺股份有限公司

开本:720×1000 1/16 印张:12.5 字数:168千字 插页:1

版次:2017年10月第1版 2017年10月第1次印刷

ISBN 978-7-307-19707-7 定价:59.00元

版权所有,不得翻印;凡购我社的图书,如有质量问题,请与当地图书销售部门联系调换。

本书得到中国人民大学 2016 年度“中央高校建设世界一流大学(学科)和特色发展引导专项资金”支持,特此致以谢意!

序

张治的新著《汉语同意应答语研究》运用会话分析理论中的“相邻对”(adjacency pair)概念和当代会话理论,从(a)与“同意”应答语配对的引发语语用类型、(b)汉语“同意”应答语的表现手段、(c)汉语“同意”应答语的情绪倾向类型这三个方面,对于现代汉语对话中表示“同意”态度的引发语和应答语,进行了系统的研究,从引发语和应答语两方面构拟了两个较完整的系统,获得了十分可喜的成果。纵观全文,该书的创新点,作者自己总结了以下五点:

第一,首次界定了汉语对话中“同意”应答语的语用意义内涵。

第二,通过“相邻对”概念初步建构了汉语“同意”相邻对系统。

第三,从二语学习者学习的角度探讨了汉语中能引出“同意”应答语的引发语,概括归纳了“同意”引发语的语用类型。

第四,从二语学习者表达的角度探讨了汉语“同意”应答语,并概括归纳了“同意”应答语的语用类型。

第五,将表达“认同”、“确认”、“接受”这三种不同的“同意态度”跟说话人的不同情绪倾向联系在一起加以研究分析,并作了较为细致的分类和较好的说明。

我认为作者所归纳的这五个创新点并不过分。作者在第一章第五节“相关研究现状”中对国内外的有关研究作了较为全面、准确的介绍,读者看完本书可以了解到,无论在国内还是国外,似还未见有对表示同意态度的引发语和应答语进行过如此系统的研究。此项研究应该说具有

一定的填补空白的创新意义。

除作者所说的五点外，我认为该文还有三点很值得注意与肯定：

(一)研究探讨了不同的引发语和不同的应答语分别具有的规约形式和非规约形式，并作了一定的说明。

(二)探讨了现代汉语不同句类跟“同意”应答语之间的对应关系，并得出了一些有益的结论。

(三)还对造成二语习得者“听”得“不灵”，所以“答”得“不妥”的情况与因素，进行了一定的分析与描写。

作者撰写本书的目的非常明确，一方面试图对现代汉语对话中表示“同意”态度的引发语和应答语进行系统的研究，另一方面，也是更为主要的意图是服务于汉语作为第二语言教学的需要。这一点，作者在第一章第四节“选题缘由”中有很明确的说明。读完本书，读者可以体会到，本书不仅有一定的理论价值，同时对外国、外族汉语学习者了解、掌握、运用表示“同意态度”的引发语和应答语，都有直接的参考价值。是为序。

陆俭明

2017年8月16日

于北京蓝旗营寓所

内 容 提 要

态度表达，又叫“表态”，是言语交际中一种很常见的言语表达。不同的语言形式反映说话人不同的态度立场，同一种态度也可以通过各种不同的言语形式负载丰富多样的情绪或情感。态度表达中最基本的莫过于“同意态度”和“反对态度”，以“同意”态度为例，我们就能看出态度和情绪之间相互依存的关系。本书借用会话分析理论中的“相邻对”概念及言语行为理论等对汉语对话中表示“同意”态度的应答语进行了系统的语用考察。

在现有相关研究较少的背景下，本书重点探讨的是：外国学生在以汉语为目的语的学习或与中国人的交谈过程中，到底在哪些情况下，需要他们使用应答语表达同意态度？如何判断自己听到话语后需要表达同意态度？具有哪些规约形式的引发语可以引出同意应答语；在现代汉语里有哪些可以表示同意的应答形式？同一引发语引出的表达同意态度的应答语，在情绪倾向方面有什么差异？

本书由以下六章构成。

第一章：概说。介绍了态度和情绪在言语交际中的重要性；相邻对与言语行为之间的关系；应答语的概念和种类；本书研究的理论基础和主要问题；选题缘由；国内外相关研究现状；研究方法及语料说明。

第二章：“同意”相邻对。本章从“相邻对”概念出发，根据实际搜集到的语料归纳出汉语同意应答语常出现在以下三种“同意”相邻对中：(1)【观点—认同】：即应答者对发话者提出的观点表示认同；(2)【猜

测—确认】：即应答者对发话者提出的猜测表示确认；(3)【请求^①—接受】：即应答者对发话者作出的请求、要求、命令、建议、提供、邀请等表示接受。根据“相邻对的构成是建立在话语表示的言语行为之间的衔接基础上的”这一原则，本章证明了“相邻对”的引发语和应答语应该从言语行为，而不是按照句子的肯定或否定形式来进行表述。最终确认本书讨论的同意态度是建立在话语所表示的言语行为基础上的，与句子表面的肯定或否定形式没有必然的联系，本书所讨论的“同意”，其语用意义内涵主要包括认同、确认、接受三大类。同时本章还讨论了能引出同意应答语的引发语应满足的语义、句类、语用条件；总结了“同意”应答语与句类、肯定否定形式之间的关系。

第三章：与“同意”应答语配对的引发语语用类型。本章从发话者的角度，指出与“同意”应答语配对的引发语语用类型，根据引发语实施的言语行为的不同，归纳出与“同意”应答语相对应的引发语主要包括：观点、猜测、请求、要求、命令、建议、提供、邀请；为了帮助二语学习者识别哪些是有必要引出“同意”应答语的引发语，帮助他们理解这些引发语表示的言语行为，本章还逐一归纳了各种语用类型所对应的规约性句法形式标记。

第四章：汉语“同意”应答语的表现手段。本章指出了汉语同意应答语的表现手段（即规约性句法形式）。我们发现按照回答的方式上，可以分为两大类：直接形式的同意应答语和间接形式的同意应答语，直接形式主要包括优势标志独用、优势标志合用、优势标志+词汇重复、词汇重复的独用；间接形式则包括通过反问表达同意、通过复句关系衔接表达同意。

第五章：汉语“同意”应答语的情绪倾向类型。实际语料显示，汉语母语者在使用汉语同意的三种语用意义内涵（认同、确认、接受）时

^① “接受”应答语的引发语可以是“请求”、“要求”、“邀请”、“命令”、“建议”、“提供”（参见张治，2009）。

的确会用不同的形式表达不同的情绪倾向，这些情绪倾向可在一个两端明显、中间模糊的连续轴上表示出来，其中欣然类情绪和勉强类情绪分别在连续轴的两端，而轴的中间部分界限不明显，应答语表达的情绪倾向往往只存在程度的不同；该轴的两端界限则是明显的，对应着一些有规律的情绪标记。在这一章中，作者归纳和梳理了位于情绪连续轴的两端，最能体现同意态度的优势标志各自对应的情绪倾向：具体而言，欣然类的情绪包括欣然认同、十分有把握的确认和欣然接受；勉强类的情绪包括勉强认同、不太有把握的确认和勉强接受；对于不含优势标志的同意应答语的情绪倾向，本章也给出了三个相关的主要结论。

第六章：结语。总结了本书的主要结论，并指出有待进一步研究的问题。

ABSTRACT

Speaker's intention is usually to be showed in speech communication in real intercourse. The speaker accomplishes the function of some speech act while expressing such an intention. If the first speaker's intention is acceptable to the respondent, the respondent will make a response to satisfy speaker's need while what he intends to do expressed in his turn This is called "preferred answer" and the converse is called "dis-preferred answer". The response in agreement that we have discussed in this study is a kind of preferred answers.

This study is the first attempt to systematically explore the response which may show respondent's agreeing with the first speaker or agree to do something in Mandarin Chinese dialogue borrowing the notion of "adjacency pair". In brief, "adjacency pair" is just a turn-taking in which one person speaks and another person responds in Conversation Analysis theory.

This dissertation is made up of three parts: introduction, text and conclusion. The text is divided into 4 chapters (from chapter Two to chapter Five), the summary is as follows:

Chapter One includes the introduction, the object of study, related research home and abroad in linguistics, purpose, and methods of study.

In Chapter Two we have defined the definition of agreement for the first time, and we found that there are three types "agreement" in Mandarin

Chinese. The notion of “agreement adjacency pair” is been raised. Different types of response (the second part of “agreement adjacency pair”) in agreement usually require connection with some particular types of the first part. —e. g. “assent” as a response in agreement only requires opinion; “confirmation” as a response in agreement only requires conjecture, “acceptance” as a response in agreement only requires request, demand, command, suggestion, offer, invitation and apology. This above fact corresponds with the conditional relevance between the first part and the second part (response) in the characteristics in “adjacency pair”.

Recognizing the pragmatic function type of the first part has been noted to be a prerequisite for the second language learners to make a response in agreement in the right speech occasion to avoid communication breakdown or pragmatic failure. The nonnative speaker needs to find out the sentence types of the first part and to find out the speech act types of is the only way to recognize the pragmatic function type of those. Finally, we concluded the condition that the first part occurring in “agreement adjacency pair” should satisfy.

In Chapter Three the pragmatic function types of the first part in “agreement adjacency pair” has been pointed out from the speaker’s viewpoint according to the different types of speech acts of the first part. We found that there are twelve conventional speech acts usually acting as the first part. In order to help the second language learners to recognize the first parts which might introduce response in agreement and find out the actual speech intention, the conventional syntax constructions or marks matching with the pragmatic function types of the first part have been addressed one by one in this chapter.

In Chapter Four almost all the means of response in agreement with multiple examples have been demonstrated in Mandarin Chinese. Different

means have been divided into two levels: one is the response in agreement containing “differentiating form;” the other is that in agreement without “differentiating form,” which is composed of direct means and indirect means. In addition, the means of response in agreement of nonverbal behavior in speech intercourse, such as movement, silence have been simply introduced.

In Chapter Five the sentiment types of response in “agreement adjacency pair” has been summed up from the respondent’s viewpoint for the purpose of being learned and imitated by the second language learners, and we also listed the conventional forms of responses with different sentiment types in agreement so that the learners who regard Chinese as a second language can communicate decently with the native Chinese speakers in daily conversation.

Chapter Six is the conclusion in which we have made the main conclusion of this dissertation, and the aspects where we will make more effort to study in the future are also given in this chapter.

Keywords: response; agreement; adjacency pair; preferred answer; pragmatic failure

目 录

第一章 概说	1
第一节 语言中的态度和感情	1
一、态度的定义	2
二、态度和情绪之间的关系	3
第二节 态度与相邻对	4
一、态度表达常出现在相邻对的应答语中	5
二、相邻对	5
三、同意和反对态度是这些言语行为中的两种典型	10
第三节 同意应答语	10
一、应答语的概念	10
二、应答语的分类	11
三、应答语的特点：多样性	12
第四节 选题缘由	15
一、本体研究方面的思考	15
二、应用研究方面的思考	22
第五节 相关研究现状	26
一、对“应答语”的研究	27
二、对“拒绝”应答语的研究	34
三、与“引发语”所对应的言语行为的研究	36

第二章 “同意”相邻对	39
第一节 “相邻对”	39
一、“相邻对”的概念与会话分析理论	39
二、界定“相邻对”的特征	42
三、如何表述“相邻对”中的引发语和应答语	45
第二节 “同意”相邻对中的引发语应满足的条件	48
一、语义条件——确信度	48
二、句类条件	52
三、语用条件——言语行为	56
第三节 从言语行为角度表述“同意相邻对”	57
第四节 “同意”应答语与肯定形式的联系	61
第五节 小结	64
第三章 “同意”相邻对中引发语的规约形式	66
第一节 与“认同”对应的引发语——“观点”	66
一、汉语中表达“主观性观点”的规约形式	66
二、汉语中表达“事实性观点”的规约形式	75
第二节 与“确认”对应的引发语——“猜测”	77
一、直接猜测句	77
二、陈述猜测句	78
三、疑问猜测句	79
第三节 与“接受”相对应的引发语	85
一、汉语中表达“请求”的规约形式	85
二、汉语中表达“要求”的规约形式	92
三、汉语中表达“命令”的规约形式	95
四、汉语中表达“建议”的规约形式	96
五、汉语中表达“提供”的规约形式	106
六、汉语中表达“邀请”的规约形式	109

第四节 小结.....	113
第四章 汉语“同意”应答语的表现手段.....	115
第一节 直接形式.....	116
一、优势标志独用.....	116
二、优势标志+优势标志	121
三、优势标志+重复	122
四、仅用重复.....	123
第二节 间接形式.....	128
一、通过反问句与引发语构成话语衔接.....	128
二、通过与引发语构成复句关系来实现话语衔接.....	129
第三节 小结.....	135
第五章 汉语“同意”应答语的情绪倾向类型	138
第一节 态度表达存在不同情绪.....	138
第二节 汉语同意应答语表现手段的基本分类.....	139
第三节 同意应答语表现手段的情绪倾向分类.....	139
第四节 小结.....	146
第六章 结 语	154
第一节 本研究的主要结论.....	154
第二节 有待进一步研究的问题.....	163
参考文献	164
后记	177

表 目 录

表 1-1	间接应答语的目的	12
表 2-1	期待的第二部分和不期待的第二部分	48
表 2-2	汉语句类与信度	51
表 2-3	三类同意相邻对与言语行为类型	61
表 3-1	事实性观点句	76
表 3-2	猜测的规约形式	83
表 3-3	“接受”的引发语(一)	104
表 3-4	“接受”的引发语(二)	112
表 3-5	引发语的规约形式(总表)	114
表 4-1	应答语类型中术语及对应缩写	136
表 5-1	“是、对、行、好”独用、叠用及与语气词组合	142
表 5-2	“是、对、行、好”和强调副词的搭配	143
表 5-3	“是、对、行、好”和情态副词搭配	144
表 5-4	“是、对、行、好”与“这、那”搭配	145
表 5-5	含优势标志的同意应答语对应的三类情绪倾向	152
表 6-1	引发语类型总表	156

第一章 概 说

第一节 语言中的态度和感情

正如英国应用语言学家皮特·科德在《应用语言学导论》一书中谈到的：“大多数话语确实都有认识的成分，但这并不等于说，语言的功能就只是表达那种成分而已。所有的语言都有一种表态成分，即与说话者的意图有关的那种表态成分，说话者正是靠这种成分来表达其心理状态、活动和讲话的原因。”^①比如爸爸说：“今天孩子还去早教中心上课吧？”妈妈可能会作出各种不同的回答：

- (a) 妈妈：是。
- (b) 妈妈：是啊。
- (c) 妈妈：那当然咯！
- (d) 妈妈：孩子不是昨天就说了吗？
- (e) 妈妈：今天不去哪天去啊！
-

^① 陈建民(1987). 良好的言语交际心理[J]. 江西大学学报(哲社版)(1987年增刊).